



Секретариат

ST/SGB/1999/13
6 August 1999

БЮЛЛЕТЕНЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

СОБЛЮДЕНИЕ СИЛАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА

В целях изложения основополагающих принципов и норм международного гуманитарного права, применимых к силам Организации Объединенных Наций, проводящим операции под командованием и контролем Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь промульгирует следующее:

Раздел 1

Сфера применения

1.1 Основополагающие принципы и нормы международного гуманитарного права, изложенные в настоящем бюллетене, применимы к силам Организации Объединенных Наций, когда, находясь в ситуациях вооруженного конфликта, они активно участвуют в них в качестве комбатантов, по мере и на все время их участия. Соответственно, они применимы к мерам принуждения или к операциям по поддержанию мира, когда применение силы разрешено в порядке самообороны.

1.2 Промульгация настоящего бюллетеня не затрагивает статус сотрудников операций по поддержанию мира, пользующихся защитой согласно Конвенции 1994 года о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, или их статус некомбатантов, пока они имеют право на защиту, которыми пользуются гражданские лица в соответствии с международным правом вооруженных конфликтов.

Раздел 2

Применение национального законодательства

Настоящие положения не являются исчерпывающим перечнем принципов и норм международного гуманитарного права, обязательных для военного персонала, и не наносят ущерба их применению, а также не подменяют собой национальные законы, которые остаются обязательными для военного персонала в ходе всей операции.

Раздел 3

Соглашение о статусе сил

В соглашении о статусе сил, заключаемом между Организацией Объединенных Наций и государством, на территории которого разворачиваются силы Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций обязуется гарантировать проведение такими силами своих операций с полным соблюдением принципов и норм общих конвенций, применимых к поведению военного персонала. Организация Объединенных Наций также обязуется обеспечивать, чтобы военнослужащие таких сил были полностью ознакомлены с принципами и нормами этих международных документов. Обязательство соблюдать указанные принципы и нормы применимо к силам Организации Объединенных Наций даже при отсутствии соглашения о статусе сил.

Раздел 4

Нарушения норм международного гуманитарного права

В случае нарушений норм международного гуманитарного права военнослужащие сил Организации Объединенных Наций подлежат судебному преследованию в своих национальных судах.

Раздел 5

Защита гражданского населения

5.1 Силы Организации Объединенных Наций всегда проводят четкое различие между гражданскими лицами и комбатантами и между гражданскими объектами и военными целями. Военные операции направлены только против комбатантов и военных целей. Нападения на гражданских лиц или гражданские объекты запрещаются.

5.2 Гражданские лица пользуются защитой, предусмотренной настоящим разделом, за исключением случаев и на такой период, пока они принимают непосредственное участие в военных действиях.

5.3 Силы Организации Объединенных Наций принимают все возможные меры предосторожности для того, чтобы избегать или, во всяком случае, сводить к минимуму случайные жертвы среди гражданского населения, ранения гражданских лиц или ущерб гражданскому имуществу.

5.4 В своем районе операций силы Организации Объединенных Наций избегают, по мере возможности, размещения военных целей в пределах или вблизи густо населенных районов и

принимают все необходимые меры предосторожности для защиты гражданского населения, отдельных гражданских лиц и гражданских объектов от опасностей, связанных с военными операциями. Военные установки и оборудование операций по поддержанию мира как таковые не рассматриваются как военные цели.

5.5 Силам Организации Объединенных Наций запрещается предпринимать такого рода операции, в ходе которых могут наноситься неизбирательные удары по военным целям и гражданскому населению, а также операции, которые, как можно ожидать, повлекут случайные потери жизни среди гражданского населения или ущерб гражданским объектам, которые были бы чрезмерны по отношению к ожидаемому конкретному и непосредственному военному преимуществу.

5.6 Силы Организации Объединенных Наций не проводят репрессалий против гражданских лиц или гражданских объектов.

Раздел 6

Средства и методы ведения войны

6.1 Право сил Организации Объединенных Наций выбирать методы и средства ведения военных действий не является неограниченным.

6.2 Силы Организации Объединенных Наций соблюдают нормы, запрещающие или ограничивающие использование определенных видов оружия и методов ведения военных действий согласно соответствующим документам международного гуманитарного права. К ним относятся, в частности, запрет на применение удушливых, ядовитых или других газов и биологических средств ведения войны; пуль, которые легко разрываются, расширяются или расплющиваются в теле человека; и некоторых разрывных снарядов. Применение определенных обычных вооружений, таких, как оружие с необнаруживаемыми осколками, противопехотные мины, мины-ловушки и зажигательное оружие, запрещается.

6.3 Силам Организации Объединенных Наций запрещается применять методы ведения войны, которые могут нанести чрезмерные повреждения или принести излишние страдания или которые имеют своей целью причинение или, как можно ожидать, причинят обширный, долговременный и серьезный ущерб природной среде.

6.4 Силам Организации Объединенных Наций запрещается использовать оружие или методы ведения военных действий, которые могут принести излишние страдания.

6.5 Запрещается отдавать приказ не оставлять никого в живых.

6.6 Силам Организации Объединенных Наций запрещается подвергать нападению памятники искусства, архитектуры или истории, места археологических раскопок, произведения искусства, места отправления культа и музеи и библиотеки, которые составляют культурное или духовное наследие народов. В своем районе операций Силы Организации Объединенных Наций не используют такую культурную собственность или непосредственно прилегающие к ней районы для целей, которые могут привести к их уничтожению или повреждению. Кража, разграбление, присвоение и любые акты вандализма, направленные против культурной собственности, строго запрещаются.

6.7 Силам Организации Объединенных Наций запрещается подвергать нападению, уничтожать, вывозить или приводить в негодность объекты, необходимые для выживания гражданского

населения, такие, как продукты питания, посевы, скот и сооружения для снабжения питьевой водой и запасы последней.

6.8 Силы Организации Объединенных Наций не делают установки, содержащие опасные силы, а именно плотины, дамбы и ядерные электростанции, объектом военных операций, если такие операции могут вызвать высвобождение опасных сил и последующие тяжелые потери среди гражданского населения.

6.9 Силы Организации Объединенных Наций не проводят репрессалий, объектом которых являются объекты и установки, пользующиеся защитой согласно настоящему разделу.

Раздел 7

Обращение с гражданскими лицами и лицами, которые перестали принимать участие в военных действиях

7.1 Лица, которые не принимают или перестали принимать участие в военных операциях, включая гражданских лиц, лиц из состава вооруженных сил, которые сложили оружие, и лиц, которые перестали принимать участие в военных действиях вследствие болезни, ранения или задержания, пользуются при всех обстоятельствах гуманным обращением без какого-либо неблагоприятного различия по признаку расы, пола, вероисповедания или по любым иным причинам. Они пользуются полным уважением в плане их достоинства, чести и религиозных и иных убеждений.

7.2 Всегда и всюду запрещаются следующие действия в отношении любых лиц, упомянутых в разделе 7.1: посягательство на жизнь или физическую неприкосновенность; убийства, а также жестокое обращение, как, например, пытки, истязания или телесные наказания в любой форме; коллективные наказания; репрессалии; взятие заложников; изнасилование; принуждение к проституции; любые формы сексуального надругательства и оскорбительного и унижающего обращения; порабощение; и разграбление.

7.3 Женщины пользуются особой защитой от любого нападения, в особенности от изнасилования, принуждения к проституции или любых других форм непристойных нападков.

7.4 Дети являются объектом особого уважения и пользуются защитой от любых форм непристойных нападков.

Раздел 8

Обращение с задержанными лицами

Силы Организации Объединенных Наций обращаются с задержанными военнослужащими и другими лицами, более не принимающими участие в военных операциях в силу их задержания, гуманно и с уважением их достоинства. Без ущерба для их юридического статуса с ними обращаются сообразно с соответствующими положениями третьей Женевской конвенции 1949 года, применимыми к ним *mutatis mutandis*. В частности:

а) об их пленении и задержании незамедлительно сообщается стороне, от которой они зависят, и Центральному агентству по вопросам розыска пропавших лиц Международного комитета Красного Креста (МККК), в частности для уведомления их семей;

b) они содержатся в безопасных помещениях, обеспечивающих все возможные санитарно-гигиенические условия, и не заключаются под стражу в районах, подверженных опасностям зоны боевых действий;

c) они имеют право на получение продовольствия и одежды, санитарных и медицинских услуг;

d) ни при каких обстоятельствах они не подвергаются каким бы то ни было видам пыток или плохого обращения;

e) женщины, свобода которых ограничена, содержатся в помещениях, отдельных от помещений, где содержатся мужчины, и находятся под непосредственным надзором женщин;

f) в тех случаях, когда дети, не достигшие возраста 16 лет, принимают прямое участие в военных действиях и подвергаются аресту, задержанию или интернированию силами Организации Объединенных Наций, им по-прежнему обеспечивается особая защита. В частности, они содержатся в помещениях, отдельных от помещений, в которых содержатся взрослые, за исключением тех случаев, когда они находятся вместе со своими семьями;

g) право МККК посещать пленных и задержанных лиц уважается и гарантируется.

Раздел 9

Защита раненых, больных, медицинских работников и сотрудников по оказанию помощи

9.1 Военнослужащим и иным лицам, находящимся во власти сил Организации Объединенных Наций, являющимся ранеными или больными, при любых обстоятельствах обеспечиваются уважение и защита. С ними обращаются гуманно, и им предоставляются медицинские услуги и уход, которых требует их состояние, без дискриминационных различий. Приоритетность оказания медицинских услуг определяется исключительно серьезными медицинскими причинами.

9.2 Во всех случаях, когда позволяют обстоятельства, принимаются меры к прекращению огня или иные меры местного характера, чтобы обеспечить поиск и установление личности раненых, больных и убитых, оставленных на поле боя, и организовать их сбор, вынос, обмен ими и их транспортировку.

9.3 Силы Организации Объединенных Наций не нападают на медицинские учреждения или передвижные медицинские пункты. Им всегда обеспечивается уважение и защита, если только они не используются помимо их гуманитарных функций, для нападения на силы Организации Объединенных Наций или совершения иных действий, наносящих им ущерб.

9.4 Силы Организации Объединенных Наций при любых обстоятельствах уважают и защищают медицинский персонал, занимающийся исключительно поиском, транспортировкой или лечением раненых или больных, а также духовный персонал.

9.5 Силы Организации Объединенных Наций уважают и защищают транспортные средства, перевозящие раненых и больных или медицинское оборудование, таким же образом, как и передвижные медицинские пункты.

9.6 Силы Организации Объединенных Наций не применяют репрессалий к раненым, больным или персоналу, учреждениям и оборудованию, которым обеспечивается защита согласно настоящему разделу.

9.7 Силы Организации Объединенных Наций при любых обстоятельствах уважают эмблемы Красного Креста и Красного Полумесяца. Эти эмблемы могут использоваться исключительно для обозначения и защиты медицинских пунктов и учреждений, персонала и материальных средств. Какое бы то ни было злоупотребление эмблемами Красного Креста и Красного Полумесяца запрещается.

9.8 Силы Организации Объединенных Наций уважают право семей быть осведомленными о судьбе своих больных, раненых или скончавшихся родственников. С этой целью силы содействуют работе Центрального агентства МККК по вопросам розыска пропавших лиц.

9.9 Силы Организации Объединенных Наций содействуют проведению операций по оказанию помощи, которые носят гуманитарный и беспристрастный характер и проводятся без каких бы то ни было дискриминационных различий, и уважают персонал, транспортные средства и помещения, используемые в таких операциях.

Раздел 10

Вступление в силу

Настоящий бюллетень вступает в силу 12 августа 1999 года.

Кофи А. Аннан
Генеральный секретарь
